



DU COPIEUR À LA GED

T. 0848 912 912  
www.devillard.ch

devillard

# CCIGinfo

Bulletin d'information de la  
Chambre de commerce, d'industrie  
et des services de Genève

## SwissCaution

Un partenariat avec **SwissCaution** permet d'établir des  
carnets ATA sans déposer une garantie.

PAGE 3

## Statistique publique

A quoi servent les **statistiques publiques**? Explication  
du directeur de l'Ocstat, Roland Rietschin.

PAGE 4

## Métiers de demain

Lors de la Journée de Genève, Procter & Gamble a mené  
un débat sur l'avenir de Genève et de son économie.

PAGE 5

### COMMERCE INTERNATIONAL

# Mission économique à Singapour et Kuala Lumpur: Source d'inspiration et de synergies

Du 9 au 17 octobre dernier, la CCIG a organisé, conjointement avec le Service de la promotion économique de l'Etat de Genève, une délégation économique à destination de Singapour et Kuala Lumpur.

Conduite par le conseiller d'Etat Pierre Maudet, celle-ci était destinée à promouvoir les atouts genevois auprès de ces relais de croissance prioritaires d'Asie du Sud-Est; à Singapour d'abord – cité Etat qui célèbre les 50 ans de son indépendance et présente un réel potentiel de synergies, au-delà de la concurrence qu'elle exerce – et à Kuala Lumpur ensuite, capitale de la Malaisie, pays qui préside cette année l'ASEAN (Association des Nations de l'Asie du Sud-Est) et recèle de riches opportunités d'affaires.

La CCIG était représentée par son président, Pierre Poncet, son directeur adjoint, Vincent Subilia, un membre de son Conseil, Claude Membrez, directeur général de Palexpo, ainsi que par certains de ses sponsors, tels que la BCGE et les Ports-Francis et Entrepôts de Genève SA. La participation de l'Université de Genève, en la personne de son vice-recteur le profes-

seur Jean-Marc Triscone ainsi que du secrétaire général adjoint, Didier Raboud, est également saluée.

Forte d'une trentaine d'entrepreneurs genevois, de secteurs d'activités divers, la délégation fut rythmée par un programme dense et intense de réunions en haut lieu, de rencontres stratégiques et d'événements à caractère social. Furent ainsi organisées des visites de fleurons du tissu économique genevois, à l'instar des sites de R&D Procter & Gamble, de Firmenich ou encore de la banque Bordier, auxquelles s'ajoutèrent notamment des séances avec les acteurs locaux, dont la société de négoce Wilmar, laquelle a annoncé son implantation à Genève, ou Asia Plantation Capital, qui y prendra prochainement ses quartiers pour l'Europe.

Les membres de la délégation purent également prendre la mesure du dynamisme hors norme de Singapour, à la faveur d'une visite



Ouverture officielle à Singapour du salon SIBOS, dont l'édition 2016 se tiendra à Genève.

de son port (organisée grâce aux bons soins de Mercuria); une découverte de la bourse de Singapour, de même que de son institution d'arbitrage, eurent également lieu.

Pour promouvoir les atouts de Genève, deux manifestations d'am-

pleur furent orchestrées. La première à l'endroit d'une trentaine d'acteurs du négoce asiatiques, sous forme de déjeuner au « Swissotel » de Singapour, en présence du secrétaire général du STSA (Swiss Trading and Shipping Association), Stéphane Graber; la seconde à destination de représentants économiques malai-

siens de haut niveau qui envisagent un déploiement de leurs activités depuis la Suisse, lors d'un dîner à Kuala Lumpur.

Autre objectif du déplacement singapourien: prendre une part active

suite en page 2 ►

## CHEZ NOUS, LA STAR C'EST VOS ARCHIVES!


**Secur'Archiv**
**CONSERVATION ET GESTION  
D'ARCHIVES PAPIER**
**NUMÉRISATION ET ARCHIVAGE  
ÉLECTRONIQUE**
**DEVIS  
GRATUIT  
SANS  
ENGAGEMENT  
022 827 80 25**
[www.securarchiv.ch](http://www.securarchiv.ch)

CHARLES LASSAUCE  
membre de la Direction



## 2016, un courageux tournant budgétaire?

La présentation par le Conseil d'Etat du projet de budget 2016 du canton a mis en émoi le landerneau genevois. Après tant d'années lors desquelles la gestion des finances de l'Etat a ressemblé au métaphorique tonneau des Danaïdes, des mesures visant à endiguer l'hémorragie des charges publiques ont été annoncées. Afin de réduire le déficit structurel qui empêche une saine gestion, l'Exécutif cantonal a notamment choisi de limiter l'augmentation salariale des collaborateurs de la fonction publique, entre autres en suspendant l'annuité annuelle et l'allocation de vie chère.

Le budget de l'Etat se compose de plus de 60 % de dépenses liées aux salaires des employés de la fonction publique ou des entités subventionnées, ainsi qu'on peut le voir dans les chapitres 30 « charges de personnel » et 36 « subventions ». Il est parfaitement illusoire d'espérer rétablir des comptes de l'Etat structurellement viables – c'est-à-dire potentiellement équilibrés – en l'absence d'action sur le poste de dépense principal. En cela, les choix effectués, qui préservent les salaires actuellement versés mais n'accordent pas les augmentations prévues par la machine infernale des mécanismes salariaux automatiques, sont clairement adaptés et préservent l'emploi.

Une fois n'est pas coutume, l'Etat semble quitter sa bulle onirique pour rejoindre la réalité économique connue de tous les entrepreneurs. Point de salut sans mesures drastiques, la survie de l'entreprise et des emplois qui en dépendent est souvent conditionnée à des sacrifices autrement plus importants qu'une stagnation salariale ou un élargissement modéré de l'horaire de travail. Cette prise de conscience doit être encouragée.

L'objectif majeur de cette fin de décennie sera la réussite de la troisième réforme de la fiscalité des entreprises qui consacrera l'abolition des statuts fiscaux cantonaux. Plusieurs dizaines de milliers d'emplois sont en jeu à Genève. La pression sur les finances publiques sera incontournable et les autorités se doivent de retrouver des budgets assainis sans délai. Les options développées dans le projet de budget 2016 devraient y contribuer et marqueraient un tournant stratégique essentiel.

## ÉDITORIAL

suite de la page 1 ►



Visite du R&D Center de Procter & Gamble à Singapour, pendant du remarquable centre de recherche genevois de la multinationale.

à l'ouverture du salon SIBOS, véritable « Telecom de la finance », dont Genève accueillera les 8000 participants qui y sont attendus en 2016 et – espérons-le – au gré de futures éditions de ce salon. Représentant des retombées de l'ordre de CHF 65 millions, un tel événement offre par ailleurs à Genève une vitrine unique à son expertise historique et unanimement reconnue dans le domaine financier (y compris en matière de « fintech »).

Entourée du directeur de Genève Tourisme, Philippe Vignon, et de la responsable des congrès, Anja Loetscher, la délégation put ainsi s'imprégner des enjeux relatifs à la tenue d'un salon essentiel au tissu économique genevois (et des acteurs touristiques locaux, en particulier hôteliers, représentés quant à eux par Thierry Lavalley, directeur du Kempinski).

Dans l'organisation de sa mission et son volet malaisien en particulier, la CCIG et le SPEG se sont également appuyés sur les « Swiss Business Hub » locaux, qui dépendent de

« Switzerland – Global Enterprise », elle-même associée à l'opération (sa présidente, l'ancienne conseillère fédérale, Ruth Metzler, était présente à Singapour).

Pour souligner la dimension helvétique dans laquelle une telle mission s'inscrit, la présence des ambassadeurs de Suisse à Singapour (Thomas Kupfer) comme à Kuala Lumpur (Michael Winzap, récemment entré en fonction et qui a accompagné la délégation durant tout son séjour malaisien) a été précieuse; les participants se souviendront certainement de la raclette servie dans les jardins de la résidence de Singapour, en musique (i.e. sous les chants des élèves de l'Aiglon Collège, en tournée asiatique), soirée qui a réuni de très nombreux représentants genevois des 5500 Helvètes établis à Singapour.

Restera également dans les mémoires le très sympathique dîner organisé sous les palmiers du « Swiss Club », vénérable institution singapourienne.

Comme en attestent les témoignages recueillis (voir ci-après), la mission a rencontré un vif succès auprès des participants; ainsi, des perspectives tangibles de collaboration avec des entrepreneurs locaux et des gains concrets paraissent avoir été engrangés au cours de cette opération au long cours, qui – au-delà de toute équation arithmétique – a également été marquée par un esprit éminemment sympathique; l'esprit de Genève ! ■

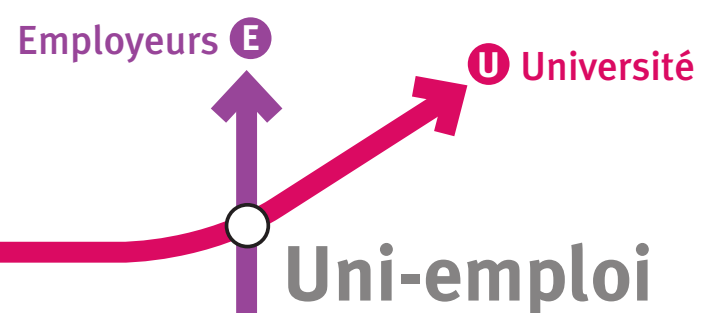


Devant les tours Petronas de Kuala Lumpur, emblème de la vitalité de la capitale malaisienne.

## Votre partenaire de référence pour le recrutement de profils universitaires.

- Publications d'offres d'emploi
- FORUMs de recrutement
- Réseau d'Alumni

Unige.ch/emploi 022 379 77 08



UNIVERSITÉ  
DE GENÈVE

## Témoignages de quatre participants à la mission économique

**1** Quels étaient vos objectifs en vous inscrivant à cette mission économique ?



Pierre LAUGERI  
directeur général, Groupe Pouly

- 1 Affiner ma vision de l'Asie en rapport avec notre entreprise, découvrir les capacités des missions économiques et participer à la promotion de mon canton.
- 2 Une place pour notre marque de pain paillasse en Asie.
- 3 Oui et, même au-delà, puisque j'ai découvert des opportunités sur le marché de la nourriture halal.



Thierry LAVALLEY  
directeur général,  
Grand Hotel Kempinski Geneva

- 1 Mon objectif était de consolider mon réseau à Singapour ainsi qu'au sein de la délégation.
- 2 Le potentiel existe pour mon entreprise, car Singapour reste une place financière forte qui entretient des relations privilégiées avec le monde de la finance genevoise.
- 3 Oui, ils ont été largement atteints.

**2** Quels potentiels voyez-vous pour votre entreprise à Singapour et/ou Kuala Lumpur ?



Université de Genève  
◀ Jean-Marc TRISCONÉ vice-recteur  
D<sup>r</sup> Didier RABOUD secrétaire général adjoint ▶

- 1 Notre but, en participant à cette mission économique à Singapour, était de rencontrer des collègues de la National University of Singapour (NUS) et de comprendre leur modèle de collaborations avec les milieux économiques et industriels. Nous avons organisé la visite d'un laboratoire de nanotechnologie (NanoCore) et le professeur Triscone en a profité pour y donner un séminaire et discuter des travaux de recherche en cours. En parallèle, nous étions aussi très intéressés de découvrir le Future Cities Laboratory de l'ETHZ et les centres d'innovation de Procter & Gamble et de Firmenich.
- 2 Le potentiel de collaborations entre l'UNIGE et les institutions académiques de Singapour a clairement été confirmé par cette mission, que ce soit dans les domaines scientifiques, économiques ou en matière d'innovation et de transfert de technologie.

**3** Vos objectifs ont-ils été atteints ?



- 3 Nos objectifs ont été entièrement atteints lors de ce voyage. En particulier, les contacts à la NUS furent riches et les échanges extrêmement fructueux. Nous sommes revenus à Genève avec des idées concrètes et originales, discutées avec les responsables de l'Institute for Engineering Leadership de la NUS, pour améliorer nos pratiques d'innovation et renforcer nos liens avec les milieux industriels et économiques.

Egalement, comme souvent lors de missions à l'étranger, le déplacement a permis de tisser des liens entre les membres de la délégation, liens qui permettront certainement des collaborations efficaces pour le futur.

D'autres témoignages de participants à cette mission seront publiés dans le CCIGinfo no 11

### SÉMINAIRE COMMERCE INTERNATIONAL

## Accords de libre-échange : complexes et très bénéfiques

A ce jour, la Suisse a conclu un accord de libre-échange avec l'Union européenne ainsi que 28 accords de libre-échange avec 38 partenaires ne faisant pas partie de l'UE, dont le Japon et la Chine. A ceux-ci s'ajoute la Convention conclue avec l'AELE.

Ces accords permettent aux exportateurs de réaliser des économies substantielles sur les droits de douane. Cependant, le nombre et la disparité de ces accords de libre-échange ren-

dent leur application complexe et requièrent des entreprises exportatrices une connaissance approfondie et tenue à jour.

Un séminaire est organisé dans ce but le **4 décembre prochain**, à la CCIG, par la Direction des douanes de Genève, sous le titre **Formation continue: Accords de libre-échange et origine préférentielle**. ■

■ PROGRAMME ET INSCRIPTIONS  
[www.ccig.ch](http://www.ccig.ch) (Agenda des événements)

### NOUVEAU

## Des carnets ATA sans dépôt de garantie

La CCIG a le plaisir d'annoncer la conclusion d'un partenariat stratégique avec la compagnie d'assurances SwissCaution destiné à offrir la possibilité d'établir des carnets ATA/CPD sans obliger les titulaires à déposer une garantie en faveur de la CCIG.

Pour assurer la couverture de son risque de perte financière, la CCIG a établi un tarif de 0,6 % pour les membres de la CCIG et 0,8 % pour les non membres, calculé sur le

montant de la caution qui serait sinon demandée, afin d'établir des carnets ATA/CPD sans dépôt de garantie de la part des titulaires.

Grâce à ce partenariat innovant, dont la mise en œuvre effective est prévue au 1<sup>er</sup> décembre prochain, ce sont potentiellement quelque 150 millions de francs qui resteront à disposition des entreprises genevoises et qu'elles pourront utiliser dans le développement de leur entreprise.

Fondée en 1991, SwissCaution est la première compagnie d'assurances en Suisse pour la garantie de loyer sans dépôt bancaire.

SwissCaution couvre plus de 700 millions de francs de garantie de loyer pour 170 000 clients affiliés représentant 3 milliards de francs d'état locatif annuel. SwissCaution est agréée par la FINMA. ■

swisscaution

UNE CARTE UNIQUE POUR UN MONDE DE PRIVILÈGES

**5%** reversés à terre des hommes suisse Pour l'enfance et un développement solidaire

**20%\*** DE RÉDUCTION AUX MEMBRES CCIG

**VOUS ALLEZ FAIRE DES HEUREUX EN VALORISANT VOS SALARIÉS OU EN FIDELISANT VOS CLIENTS**

IZIBIZ est la seule carte transfrontalière permettant à ses porteurs de bénéficier individuellement d'avantages exclusifs, de bons plans, de réductions et de gratuités toute l'année.

IZIBIZ, c'est aussi :  
• Augmenter le pouvoir d'achat de vos salariés  
• Dynamiser votre image auprès de vos clients

**f IZIBIZ CARD**  
+41 (0) 22 518 2400  
[www.izibiz-card.com](http://www.izibiz-card.com)

AC Card SARL, Rue Juste Olivier 5 bis, 1260 Nyon

\* Jusqu'au 20 Décembre 2015